

Portable CD Player

EXP2546

Benutzerhandbuch
Manual per l'utente
Manual do usuário
Instrukcije obslugi



PHILIPS



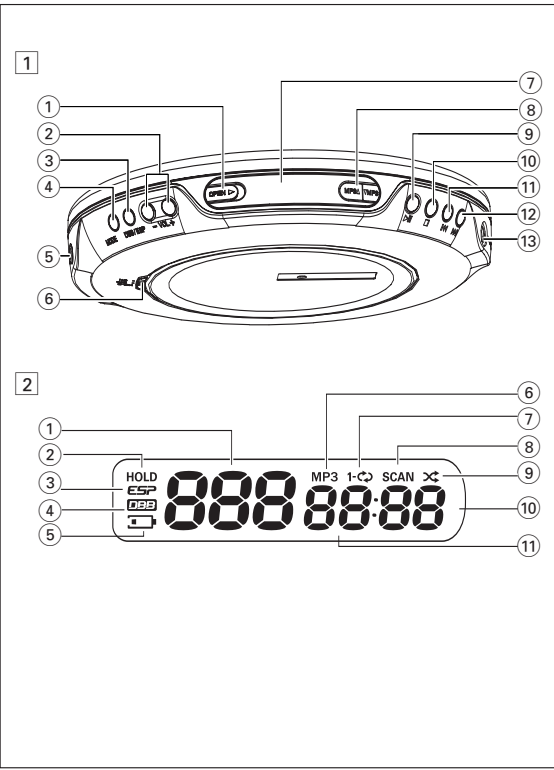
Be responsible
Respect copyrights

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
© 2006 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
http://www.philips.com

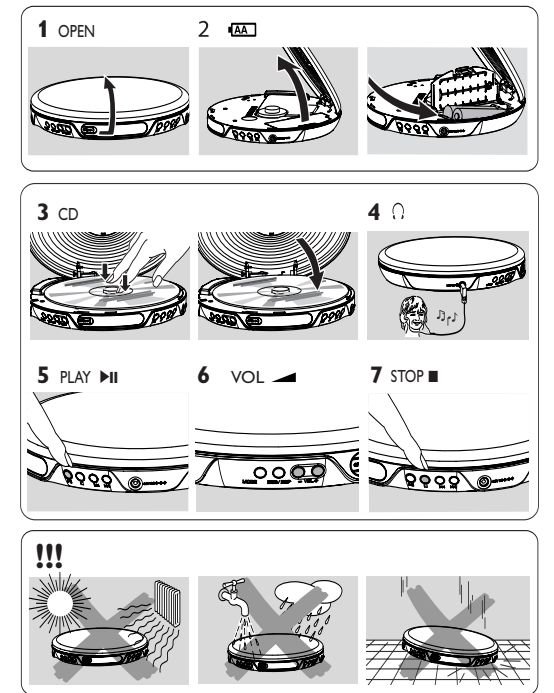


Printed in China

wk7183



SCHNELLSTART AVVIO RAPIDO



Deutsch BEDIENUNGSELEMENTE / FEHLERBEHEBUNG

- BEDIENELEMENTE (siehe Abbildung 1)
1 OPEN - öffnet den Deckel
2 -VOL + - regelt die Lautstärke
3 DBB/ESP - Kurz drücken zum Ein-/Ausschalten der Bassverstärkung (DBB). Gedrückthalten zum Ein-/Ausschalten des elektronischen Stoßschutzes (ESP).
4 MODE - wählt die verschiedenen Wiedergabemöglichkeiten:
Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
1-CD : Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
CD : Die ganze CD wird wiederholt gespielt.
SCAN: Die ersten 10 Sekunden jedes noch verbleibenden Titels werden der Reihe nach gespielt.
X: Alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis alle einmal gespielt wurden.
5 LINE OUT - 3,5 mm Kopfhörerbuchse, (Kopfhörer AY3806)
6 HOLD - sperrt alle Tasten OFF
7 - LCD Anzeige
8 MP3 ▲ / ▼ - nur für MP3-CDs: vor-/zurückspringen zum nächsten / vorherigen Album
9 HI - schaltet das Gerät ein, startet oder unterbricht das CD Spielen
10 - stoppt das CD Spielen, schaltet das Gerät aus
11 - springt und sucht CD-Titel rückwärts
12 - springt und sucht CD-Titel vorwärts
13 4.5V/450mA DC - Buchse für externe Stromversorgung "AY3162 (nicht inbegriffen)"
Dieses Produkt entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Union.

STROMVERSORGUNG / FEHLERBEHEBUNG

- LCD Anzeige (siehe Abbildung 2)
1 Titelnnummer
2 Tastensperre
3 Elektronischem Übersprungschutz (ESP) (45 Sekunden)
4 Bassverstärkung
5 Akku leer
6 MP3-Anzeige
7 Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt. Wiederholt die gesamte CD/ das Programm.
8 Titel anspielen
9 Zufallswiedergabe alle Stücke einer CD einmal.
10 MP3 album number (Anzeige von Album # bei Drücken von MP3 ▲/▼)
11 Spieldauer
Batterien (nicht inbegriffen)
Verwenden Sie für dieses Gerät entweder:
• normale Batterien der Type LR6, UM3 oder AA (vorzugsweise Philips), oder
• Alkalibatterien der Type LR6, UM3 oder AA (vorzugsweise Philips).
Achtung!
- Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Bei unsachgemäßen Austausch der Akkubatterie besteht Explosionsgefahr. Bitte nur durch gleichen oder äquivalenten Batterietyp ersetzen.
- Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien.
- Alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

CD SPIELEN / ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Informationen zur Wiedergabe
• Wenn Sie eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) abspielen wollen, dauert es 3-15 Sekunden nach dem Drücken von HI bis die Wiedergabe beginnt.
• Die Wiedergabe wird gestoppt, wenn Sie den Deckel öffnen.
• Während die CD gelesen wird blinkt P P P.
Wartung des CD-Spielers und CD-Handhabung
• Berühren Sie die Linse (A) des CD-Spielers niemals.
• Setzen Sie das Gerät, die Batterien oder die CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (Verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.
• Sie können den CD-Spieler mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
• Um eine CD zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Ein Reinigungsmittel kann die CD beschädigen/ Beschriften oder bekleben Sie niemals eine CD.
• Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie den CD-Spieler in einer warmen Umgebung akklimatisieren, bis der Beschlag verdunstet ist.
• Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des CD-Spielers können Störungen verursachen.
• Vermeiden Sie es, das Gerät fallenzulassen, da es dadurch beschädigt werden kann.

ÜBER MP3

- Das Musikkompressionsverfahren MP3 (MPEG Audio Layer 3) verringert die digitalen Daten einer Audio CD deutlich und bewahrt dabei eine CD-ähnliche Klangqualität.
• Wie Sie zu Musikdateien kommen: Laden Sie entweder legale Musikdateien aus dem Internet auf die Festplatte Ihres Computers oder erstellen Sie Musikdateien aus Ihren eigenen Audio CDs. Legen Sie dazu eine Audio CD in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers und komprimieren Sie die Musik mit einem geeigneten Encoderprogramm. Um eine gute Klangqualität zu erzielen, wird für MP3 eine Bitrate von mindestens 128 kbps empfohlen.
• Wie Sie eine CD-ROM mit MP3-Dateien machen: Verwenden Sie den CD-Brenner Ihres Computers, um die Musikdateien von der Festplatte auf eine CD-ROM zu schreiben („brennen“).
Nützliche Tipps:
- Vergewissern Sie sich, dass die Dateinamen der MP3-Dateien mit .mp3.
- Gesamtzahl von Musikdateien und Alben: rund 999 (bei Dateinamen mit 20 Zeichen).
- Die Zahl der Musikdateien, die gespielt werden können, hängt u. a. von der Länge der Dateinamen ab. Mit kurzen Dateinamen werden mehr Dateien unterstützt.

Fehlerbehebung

- WARNUNG: Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert. Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.
Der CD-Spieler ist ohne Strom, oder die Wiedergabe beginnt nicht
• Nachprüfen, dass die Batterien nicht unbrauchbar oder leer sind, dass sie richtig eingelegt sind, dass die Kontakttifte sauber sind.
• Der Adapteranschluss könnte locker sein. Ihn sicher anschließen.
• Für die Benutzung im Wagen sicherstellen, dass die Zündung eingeschaltet ist. Ferner die Batterien des CD-Spielers überprüfen.
Die Anzeige ERR erscheint
• Nachprüfen, dass die CD sauber und richtig eingelegt ist (bedruckte Seite oben).
• Falls die Linse beschlagen ist, ein paar Minuten warten, bis der Beschlag verschwunden ist.
Musikdatei wird nicht gespielt
• Stellen Sie sicher, dass die Dateinamen der MP3-Dateien mit .mp3 enden.
Fehlende Verzeichnisse auf der MP3-CDs
• Stellen Sie sicher, dass in Summe nicht mehr als 999 Dateien und Alben auf Ihrer MP3-CDs sind.
• Nur Alben mit MP3-Dateien werden angezeigt.
Die Anzeige HOLD erscheint, und/oder keine Reaktion auf Bedienelemente
• Falls HOLD aktiviert ist, dies deaktivieren.
• Elektrostatische Entladung, Stromlos machen oder Batterien ein paar Sekunden herausnehmen.
Die CD überspringt Titel
• Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. Die CD ersetzen oder reinigen.
• SHUFFLE ist aktiv. Abschalten, was auch immer eingeschaltet ist

Fehlerbehebung

- Musik springt oder klickendes Geräusch während der Wiedergabe einer MP3-Datei
• Spielen Sie die Musikdatei auf Ihrem Computer. Tritt das Problem dort auch auf, so erstellen Sie die Musikdatei erneut und brennen Sie eine neue CD-ROM.
Kein Klang oder schlechte Klangqualität.
• Die CD-RW (CD-R) wurde nicht richtig aufgenommen. FINALIZE am CD-Recorder benutzen.
• Der Pause-Modus (PAUSE) könnte aktiv sein. HI drücken.
• Lose, falsche oder verschmutzte Anschlüsse. Anschlüsse prüfen und reinigen.
• Lautstärke ist evtl. nicht richtig eingestellt. Die Lautstärke einstellen.
• Starke Magnetfelder. Position und Anschlüsse des CD-Spielers überprüfen. Außerdem aktiven Handys fernbleiben.
• Für die Benutzung im Wagen sicherstellen, dass der Kassettenadapter richtig eingelegt ist, die Wiedergaberichtung des Kfz-Kassettengerätes stimmt (zur Änderung autoreverse drücken) und die Zigarettenzünderbuchse sauber ist. Zeit zur Temperaturänderung lassen.
Achtung!
- Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren Betrieb führen.
- Der Apparat darf Tropf- und Spritzwasser nicht ausgesetzt werden.
- Stellen Sie keine Gefahrenquellen auf den Apparat (z.B. mit Flüssigkeit gefüllte Objekte, brennende Kerzen)

COPYRIGHT INFORMATIONEN

- Die unbefugte Vervielfältigung urheberrechtlich geschützter Werke, einschließlich Computerprogramme, Dateien, Rundfunksendungen und musikalischer Werke, kann eine Verletzung des Urheberrechts darstellen und eine Strafbarkeit begründen. Dieses Gerät darf zu den genannten mißbräulichen Zwecken nicht verwendet werden.
ENTSORGUNG IHRES ALTEN GERÄTS
Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.
Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.
WICHTIG!
Gesundheitsrisiken: Hören Sie Ihre Musik stets in einer moderaten Lautstärke. Der Gebrauch von Kopfhörern bei hoher Lautstärke kann das Gehör schädigen.
Wichtig! Philips garantiert hinsichtlich der maximalen Soundleistung der Audioplayer die Erfüllung der entsprechenden zutreffenden Richtlinien nur dann, wenn die im Lieferumfang enthaltenen Originalkopfhörer verwendet werden. Wenn ein Kopfhörer ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler, um ein dem ursprünglich mitgelieferten Modell entsprechendes Modell zu erhalten.
Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen“ Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

INFORMAZIONI SUL COPYRIGHT

- Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione del copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi.
SMALTIMENTO DI VECCHI PRODOTTI
Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.
Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.
IMPORTANTE!
Protezione dell'udito: si consiglia di ascoltare ad un volume moderato, l'uso delle cuffie ad un volume alto può danneggiare l'udito.
Importante: Philips garantisce che i suoi lettori audio sono conformi ai criteri di massima potenza di volume definiti da enti regolatori, sulla base del modello di cuffie originali fornite. Qualora sia necessario provvedere alla sostituzione delle cuffie, si consiglia di contattare il vostro rivenditore di fiducia per ordinare un modello identico a quello originale fornito da Philips.
Sicurezza stradale: non usare la cuffia mentre si guida un veicolo. Può costituire un pericolo e in molti paesi è illegale. Anche se la cuffia fosse dell'auto sia aperta che consente di ascoltare i rumori esterni, non si deve alzare eccessivamente il volume, tanto da non sentire più i rumori di ciò che accade intorno.

Italiano COMANDI

- COMANDI, (vedi figura 1)
1 OPEN - apre il coperchio del vano CD
2 -VOL + - regola il volume
3 DBB/ESP - Premere brevemente per accendere/spengere l'amplificatore dei bassi (DBB). Tenere premuto per accendere/spengere la funzione Electronic Shock Protection (ESP), protezione da shock elettronico.
4 MODE - seleziona le diverse possibilità di riproduzione:
Per tornare alla riproduzione normale.
1-CD : Il brano corrente viene riprodotto ripetutamente
CD : Tutto il CD viene riprodotto ripetutamente
SCAN: Vengono riprodotti in sequenza i primi 10 secondi di ognuno dei brani restanti.
Tutti i brani del CD vengono riprodotti in ordine casuale finché non siano stati tutti riprodotti una volta.
5 LINE OUT - presa per cuffia 3,5 mm (cuffia AY3806)
6 HOLD - blocca tutti i tasti OFF
7 - LCD display
8 MP3 ▲ / ▼ - solo CD MP3: selezione l'album successivo/ precedente o passa ad l'album successivo/precedente
9 HI - accende l'apparecchio, avvia ed interrompe la riproduzione di CD
10 - arresta la riproduzione di CD, spegne l'apparecchio
11 - salta e ricerca i brani del CD indietro
12 - salta e ricerca i brani del CD in avanti
13 4.5V/450mA DC - presa per alimentatore esterno "AY3162 (non incluse)"
Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

COMANDI / ALIMENTAZIONE

- LCD display (vedi figura 2)
1 Numero del brano
2 Tasto di bloccaggio
3 Protezione elettronica ai salti (ESP) (45 secondi)
4 Potenziamento del basso
5 Batteria scarica
6 Indicatore MP3
7 Il brano corrente viene riprodotto più volte, ripete l'intero CD/programma
8 Scansione dei brani
9 Mischia tutti i brani di un disco una volta
10 MP3 album number (Visualizza l'album (n...)) quando si preme su MP3 ▲/▼)
11 Fase di esecuzione
Batterie (non incluse)
Con questo apparecchio è possibile utilizzare:
• batterie normali del tipo LR6, UM3 o AA (preferibilmente Philips), oppure
• batterie alcaline del tipo LR6, UM3 o AA (preferibilmente Philips).
ATTENZIONE!
- Le batterie contengono sostanze chimiche: prendere le dovute precauzioni per lo smaltimento.
- Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita in modo sbagliato. Procedere alla sostituzione solamente con lo stesso tipo di batteria o con uno equivalente.
- L'uso improprio delle batterie può causare perdite elettrolitiche e corrodere il comparto o causare la combustione delle batterie.
- Non si devono utilizzare insieme batterie vecchie e nuove oppure batterie di tipo diverso.
- Estrarre le batterie se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.

RIPRODUZIONE DI CD / INFORMAZIONI GENERALI

- Informazioni sulla riproduzione
• Se si riproduce un CD riscrivibile (CD-RW), dopo aver premuto HI passeranno da 3-15 secondi prima che inizi la riproduzione del suono.
• La riproduzione si interrompe se si solleva il coperchio del vano CD.
• Durante la riproduzione del CD, P P P lampeggia nel display.
Letture CD e manipolazione dei CD
• Non toccare la lente (A) del lettore CD.
• Non esporre l'apparecchio, le batterie o i CD a pioggia e umidità, sabbia o calore eccessivo (provocato da caloriferi o dalla diretta luce del sole).
• Il lettore CD può essere pulito con un panno morbido che non lascia peluzzi, leggermente inumidito. Non usare detersivi, perché potrebbero avere effetto corrosivo.
• Per pulire il CD, passare con un panno morbido che non lascia peluzzi in linea retta dal centro verso il bordo. Un detergente può danneggiare il disco! Non scrivere mai su un CD o applicarvi adesivi.
• La lente può appannarsi quando l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In queste condizioni non è possibile riprodurre un CD. Lasciare il CD in un ambiente caldo fino a totale evaporazione dell'umidità.
• La presenza di cellulari in funzione nelle vicinanze del lettore CD può provocare disturbi di funzionamento.
• Non far cadere l'apparecchio, perché potrebbe danneggiarsi.

SUL MP3

- La tecnologia di compressione musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) riduce considerevolmente le dimensioni dei dati digitali di un CD audio mantenendo inalterata la qualità acustica.
• Come ottenere file musicali: Scaricare da Internet file musicali legali sul disco rigido del proprio computer oppure crearli con i propri CD audio. A tale scopo, inserire un CD audio nel drive del CD-ROM del proprio computer e convertire la musica utilizzando un software di codifica adatto. Per ottenere una buona qualità del suono con file musicali MP3 si consiglia una velocità di trasmissione dei bit di 128 kbps o superiore.
• Come creare un CD-ROM con file MP3: utilizzare il masterizzatore CD del proprio computer per registrare («masterizzare») i file musicali dal disco rigido su un CD-ROM.
Suggerimenti utili:
- Assicurarsi che i nomi dei file MP3 abbiano estensione .mp3.
- Numero totale di album e file musicali: circa 999 (con una lunghezza media del nome del file di 20 caratteri)
- Il numero di file musicali che possono essere riprodotti dipende dalla lunghezza dei nomi dei file. In caso di nomi di file brevi verrà supportato un maggiore numero di file.
Informazioni sulla tutela dell'ambiente
• Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in due singoli materiali: cartone (scatole) e polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).
• L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

RICERCA GUASTI

- AVVERTENZA: Non si deve cercare in nessun caso di riparare personalmente l'apparecchio, poiché così facendo si farà decadere la garanzia. Se si verifica un guasto, scorrere la lista di controllo riportata di seguito prima di far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.
Il lettore di CD non ha alimentazione, o la riproduzione non inizia
• Controllare che le batterie non siano scariche, e ce siano inserite correttamente, che i piedini di contatto siano puliti.
• Il collegamento dell'adattatore potrebbe essere allentato. Fissarlo bene.
• Per uso in auto, controllare che l'accensione dell'auto sia inserita. Controllare anche le batterie del lettore.
Si visualizza l'indicazione ERR
• Controllare che il CD sia pulito ed inserito correttamente (etichetta rivolta in alto).
• Se la lente si è appannata, attendere alcuni minuti perché si pulisca.
Si visualizza l'indicazione HOLD e/o non c'è nessuna reazione ai comandi
• Se HOLD è attivato, disattivarlo.
• Scariche elettrostatiche. Scollegare l'alimentazione o togliere le batterie per alcuni secondi.
Il file musicale non viene riprodotto
• Assicurarsi che i nomi dei file MP3 abbiano estensione .mp3.
Directory mancanti sul CDs MP3
• Assicurarsi che il numero totale di file e di album contenuti nel CD MP3 non sia superiore a 999.
• Vengono visualizzati solo gli album contenenti un file MP3.
Il CD salta dei brani
• Il CD è danneggiato p sporco. Sostituire o pulire il CD.
• SHUFFLE è attivo. Disinserire quale dei due è inserito.
La musica viene saltata oppure il suono è distorto durante la riproduzione di un file MP3
• Riprodurre il file musicale sul proprio computer. Se il problema persiste, codificare nuovamente il brano audio e creare un nuovo CD-ROM.

RICERCA GUASTI

- Nessun suono o cattiva qualità di suono.
• CD-RW (CD-R) non è stato registrato correttamente. Usare FINALIZE sul registratore di CD.
• La modalità di pausa (PAUSE) potrebbe essere attiva. Premere HI.
• Collegamenti allentati, errati o sporchi. Controllare e pulire i collegamenti.
• Il volume non potrebbe essere regolato correttamente. Regolare il volume.
• Forti campi magnetici. Controllare la posizione ed i collegamenti del lettore. Inoltre tenersi lontani da telefonini attivi.
• Per uso in auto, controllare che l'adattatore a cassetta sia inserito correttamente, che la direzione di riproduzione del lettore di cassette dell'auto sia corretta (premere autoreverse per cambiarla), e che la spina dell'accendisigaro sia pulita. Lasciare tempo per il cambio di temperatura.
ATTENZIONE!
- L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle illustrate nel presente manuale, può provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni od altra operazione non sicura.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Non mettere niente che possa costituire un pericolo sull'apparecchio (es. oggetti pieni di liquido, candele accese)

